

RU

## Речевое поведение русских писателей XIX века в жанрах «дружеское письмо» и «роман»

Манжелевская Е. В.

**Аннотация.** Цель исследования - сравнить речевое поведение писателей при актуализации ими стратегии акцентирования в жанрах дружеского письма и романа при обращении к разным видам адресатов (индивидуальному и групповому). Научная новизна исследования заключается в применении к текстам романов и дружеских писем элементов сравнительного анализа в рамках прагмалингвистического подхода. В ходе исследования были определены нюансы речевого поведения писателей с позиции активности актуализации ими речевых сигналов акцентирования в разных жанрах. Полученные результаты показали, что речевое поведение писателей в жанрах романа и письма сходно, что обусловлено влиянием профессиональных речевых предпочтений авторов на их повседневную речь.

EN

## Speech Behaviour of XIX-Century Russian Writers in the Genres of Informal Letter Writing and the Novel

Manzhelevskaya E. V.

**Abstract.** The purpose of the study is to compare writers' speech behaviour when they actualise the accentuation strategy in the genres of informal letter writing and the novel while addressing different types of receivers (the individual one and the group one). Scientific originality of the study lies in applying comparative analysis elements to the texts of novels and informal letters within the framework of a pragmalinguistic approach. In the course of the study, the researcher has identified nuances of writers' speech behaviour, taking into account how actively they actualise speech signals of accentuation in different genres. The attained results have demonstrated that writers' speech behaviour in the genres of the novel and letter writing is similar, which is accounted for by the influence of authors' professional speech preferences on their everyday speech.

### Введение

Актуальность данного исследования заключается в том, что оно выполнено в рамках активно развивающегося в последние десятилетия прагмалингвистического направления, в фокусе внимания которого – речь разных категорий отправителей, а также условия, в которых формировались речевые привычки отправителя. Важным является тот факт, что в прагмалингвистике речь каждого индивидуума или группы рассматривается как продукт различных влияний (семейных, социальных, профессиональных, внутриличностных и т.д.), которые оставляют определенный след в речи отправителя. Анализируя нюансы речи отправителя, можно установить факторы, повлиявшие на формирование тех или иных речевых привычек авторов. Актуальность прагмалингвистического исследования заключается в том, что, отвечая основным тенденциям современной науки, подобная работа, как правило, носит междисциплинарный характер и выполняется на стыке нескольких научных дисциплин: собственно лингвистики, литературоведения и поэтики, психологии, социологии, истории. Часто элементом прагмалингвистического исследования является кропотливая работа с биографическими данными отправителей, позволяющими понять, что могло повлиять на формирование тех или иных нюансов их речевого поведения.

Теоретической базой этого подхода послужили труды по прагмалингвистике (Зюбина, Матвеева, 2016; Зюбина, Матвеева, 2017; Зюбина, Матвеева, 2019; Матвеева, 1998; Матвеева, 1999; Ломова, 2004; Формановская, 1989), посвященные проблеме взаимодействия отправителя речевого сообщения и его адресата, а также роли экстралингвистических факторов, влияющих на характеристики речи отправителей.

В данной статье представлены результаты прагмалингвистического сравнительного анализа речевого поведения русских писателей-классиков XIX века с точки зрения актуализации ими речевой стратегии «Акцентирование

отправителем элементов высказывания» в двух речевых жанрах: «дружеское письмо» и «роман». Выбор данных жанров для сравнительного анализа речевого поведения авторов обусловлен тем, что эти виды речевой активности писателей ориентированы на разные категории получателей: письма адресованы индивидуальным получателям – родственникам и друзьям; романы ориентированы на группового получателя – читательскую аудиторию.

Достижение цели исследования подразумевает решение следующих задач:

- проанализировать письма писателей-классиков на предмет частоты актуализации ими сигналов речевой стратегии «Акцентирование отправителем элементов высказывания»;
- сравнить активность актуализации сигналов акцентирования профессиональной группой русских писателей в жанре письма и жанре романа;
- рассмотреть индивидуальные статистические показатели речи авторов в жанре романа и жанре письма.

Решение задач 1 и 2 достигается путем использования метода прагмалингвистического эксперимента, этапы которого разработаны и описаны в трудах Г. Г. Матвеевой (1998; 1999); доказано, что этот метод является продуктивным при анализе речи разных типов отправителей на предмет актуализации ими прагматической стратегии «Акцентирование отправителем элементов высказывания» (Манжелевская, 2008). При решении задачи 3 использован метод статистического и сравнительного анализа.

Формат статьи не позволяет дать обширное описание речевой стратегии «Акцентирование отправителем элементов высказывания» и ее многочисленных речевых сигналов (подробнее об этом см. отдельные работы (Манжелевская, 2008; Манжелевская, Рубанова, 2017; Манжелевская, 2017)). Однако для данного сравнительного анализа важно отметить, что активный или менее активный речевой выбор отправителем сигналов акцентирования признан диагностирующим признаком и позволяет определить характер ожиданий отправителя, направленных на получателя речевого сообщения. Так, активная актуализация отправителем стратегии акцентирования показывает, что его интенцией является привлечение внимания получателя и попытка оптимизировать понимание сообщаемого адресатом (Манжелевская, 2008; Манжелевская, 2017); это свидетельствует о том, что автор по каким-то причинам ожидал от адресата незаинтересованности и непонимания.

Методика установления по речи отправителя факторов, влияющих на качественные и количественные характеристики речи человека, может быть продуктивна для целого ряда наук и прикладных сфер, для которых актуальна личность человека, условия ее формирования и функционирования, а также – индивидуальные речевые предпочтения отправителей: это психология, литературоведение, поэтика, криминалистика и др. Практическая значимость данного исследования заключается в том, что его промежуточные выводы и основные результаты могут быть использованы в вузах гуманитарного направления в процессе преподавания академических курсов прагмалингвистики, поэтики, литературы, стилистики. Полученные данные могут найти применение в процессе учебно-методической и научной деятельности при написании учебных пособий и научных статей, а также при подготовке спецсеминаров по прагмалингвистике и в качестве материалов для внеаудиторной работы студентов, обучающихся по направлениям «Лингвистика» и «Филология».

## Основная часть

Нами были исследованы письма русских писателей-классиков XIX века (Гарин-Михайловский, 1986; Гончаров, 1980; Достоевский, 1985; Лесков, 1958; Мамин-Сибиряк, 1955; Толстой, 1980; Толстой, 1992; Тургенев, 1962; Чернышевский, 1949) на предмет частоты актуализации ими плана акцентирования и плана неакцентирования (подробнее об условиях осуществления прагмалингвистического эксперимента с проведением соответствующих подсчетов см. отдельную работу (Манжелевская, 2008, с. 55-57)). Обратимся к данным Таблицы 1.

**Таблица 1.** Актуализация русскими писателями планов скрытой речевой стратегии «Акцентирование отправителем элементов высказывания» в текстах писем

Авторы	Планы	Акцентирования	Неакцентирования
Н. Г. Гарин-Михайловский		15,7%	84,3%
И. А. Гончаров		18,2%	81,8%
Ф. М. Достоевский		25,8%	74,2%
Н. С. Лесков		29,0%	71,0%
Д. Н. Мамин-Сибиряк		20,7%	79,3%
А. К. Толстой		20,9%	79,1%
Л. Н. Толстой		16,5%	83,5%
И. С. Тургенев		20,6%	79,4%
Н. Г. Чернышевский		21,0%	79,0%
Средний речежанровый показатель		20,6%	79,4%

Сравним средние речежанровые показатели (СРП) актуализации русскими писателями плана акцентирования и плана неакцентирования в жанре письма. Мы видим, что СРП плана неакцентирования (79,4%) значительно превышает СРП плана акцентирования (20,6%). Эти данные показывают, что общей тенденцией адресованности писем для русских писателей XIX века была ориентация на получателя с достаточным интеллектуальным уровнем, способного к пониманию сообщаемого в письме на основании близкого к авторскому мировоззрения, общего с автором фонда знаний и т.п.

Сведения об адресатах писем подтверждают основание указанной выше тенденции. Адресатами эпистолярных посланий являлись лица, с которыми авторов связывали теплые, доверительные отношения – ближайшие родственники и добрые знакомые. О доверительности в отношениях между писателями и их адресатами свидетельствует сам характер письменных посланий, типичный для образованных россиян XIX века, который был удачно отмечен А. Ф. Кони: письма этой эпохи представляли собой «неторопливую беседу человека, который не только хочет подробно и искренно поделиться своими мыслями и чувствами и рассказать о том, что с ним происходит, но и вызвать своего собеседника рядом вопросов участливого внимания и милых шуток на такое же повествование» (Цит. по: Лилина, 1968, с. 60). Доверительные отношения между авторами писем и их адресатами позволяли авторам рассчитывать на понимание со стороны указанных выше категорий получателей.

Сравним средние речевые показатели (СРП) актуализации стратегии акцентирования русскими писателями в жанре романа и жанре письма (статистические данные об актуализации русскими писателями стратегии акцентирования в жанре романа приведены в отдельной работе (Манжелевская, 2008, с. 77-94)). Обратимся к количественным сведениям, представленным в сравнительной Таблице 2.

**Таблица 2.** Сравнение СРП актуализации русскими писателями стратегии «Акцентирование отправителем элементов высказывания» в жанре романа и жанре письма

План стратегии \ Жанр	Роман	Письмо
Акцентирования	19,1%	20,6%
Неакцентирования	80,9%	79,4%

Сопоставление средних процентных показателей (СПП), характеризующих жанр романа и жанр письма, позволяет установить, что между СПП актуализации плана акцентирования и плана неакцентирования профессиональной группой русских писателей в жанре романа и жанре письма нет существенных различий. Следовательно, процент актуализации сигналов акцентирования в речи русских писателей не зависит от жанра. Иными словами, частое или редкое акцентирование элементов высказывания отправителем для оптимизации понимания получателя является речевой привычкой отправителя, сложившейся на основе его предыдущего опыта (положительного или отрицательного). Эта речевая привычка актуализируется автоматически в речи разных жанров, обращенной к групповому или индивидуальному получателю.

Проверим справедливость этого положения при анализе данных об актуализации стратегии акцентирования конкретными русскими писателями в жанре письма и далее сопоставим эти данные с процентным показателем актуализации стратегии акцентирования этими же авторами в жанре романа.

В жанре дружеского письма план акцентирования актуализирован с максимальным отклонением выше среднего речеванового показателя (20,6%) в письмах Н. С. Лескова (29%) и Ф. М. Достоевского (25,8%). Процент актуализации плана акцентирования в речи этих двух авторов является диагностирующим. Высокий процент актуализации сигналов акцентирования этими авторами в жанре письма свидетельствует о внутренней настороженности авторов в отношении получателей писем, о подсознательном ожидании авторами непонимания со стороны адресатов их посланий. Важно отметить, что в данном случае речь идет именно о *подсознательности* (Зюбина, Матвеева, 2016; Зюбина, Матвеева, 2019; Манжелевская, 2008; Манжелевская, Рубанова, 2017; Матвеева, 1998; Матвеева, 1999) отрицательных ожиданий этих людей, чьи негативные модели взаимодействия с обществом в целом к тому моменту, когда писались проанализированные эпистолярные обращения (возраст авторов – примерно 40 лет), были полностью сформированы и активировались автоматически, накладывая отпечаток на речевой выбор. При этом *осознанное* отношение авторов к адресатам было благожелательным и вполне доверительным. Так, Н. С. Лесков и Ф. М. Достоевский, обращаясь к своим адресатам, писали:

- Н. С. Лесков (1958) – П. К. Щебальскому: «...я не только люблю и Вас, и Ваше отношение к литературе, но считаю Ваши мнения самыми беспристрастными и основательными и потому чрезвычайно мне дорогими и милыми» (с. 360).

- Н. С. Лесков (1958) – И. С. Аксакову: «...Вас уважают даже Ваши враги; а мне уж лучше позвольте любить Вас так – как это мне более привычно по отношению к роду Аксаковых» (с. 363).

- Ф. М. Достоевский (1985) – А. И. Шуберт: «Милый и добрейший друг мой... душа у Вас симпатичная...» (с. 9, 11).

- Ф. М. Достоевский (1985) – Н. Н. Страхову: «...голубчик, родной мой, как бы хотелось с Вами... увидеться!» (с. 18).

Теплый и дружеский характер обращения авторов к адресатам в письмах свидетельствует о том, что, по всей видимости, опыт предыдущих контактов писателей с этими лицами не содержал оснований к активации у писателей негативных ожиданий в отношении этих лиц, а именно – ожидания с их стороны непонимания. Однако процент случаев автоматического выбора этими авторами сигналов оптимизации понимания (т.е. сигналов акцентирования) в письмах, адресованных индивидуальному получателю, практически совпадает с процентом актуализации ими плана акцентирования в жанре романа, ориентированного на группового получателя. Об этом свидетельствуют данные, представленные в сравнительной Таблице 3. Практически совпавшие частотные данные об актуализации плана акцентирования Н. С. Лесковым и Ф. М. Достоевским в жанре романа и жанре письма показывают речевую привычку этих авторов, характерную для их речевого поведения – привычку активно акцентировать элементы высказывания для оптимизации понимания получателя.

**Таблица 3.** Сравнение частоты актуализации плана акцентирования Н. С. Лесковым и Ф. М. Достоевским в жанре романа и жанре письма

Автор \ Жанр	Роман	Письмо
Н. С. Лесков	31,0%	29,0%
Ф. М. Достоевский	25,0%	25,8%

Данные Таблицы 3 позволяют сделать вывод о том, что Н. С. Лесков и Ф. М. Достоевский автоматически актуализируют речевую привычку активно насыщать речь сигналами акцентирования в жанрах, ориентированных на разные типы получателей. Известно, что многие романы этих авторов имели трудную судьбу и их взаимодействие с современной им читательской аудиторией не всегда было благоприятным (Манжелевская, 2008, с. 127, 136), что способствовало формированию у них негативных ожиданий и речевой привычки активно акцентировать речевые элементы для оптимизации понимания сообщаемого получателем. В жанре письма эти писатели также актуализируют данный нюанс речевого поведения, хотя предыдущие речевые контакты с адресатами писем не содержали оснований к формированию подобной речевой особенности. Этот факт показывает существенную степень влияния профессиональных речевых привычек на речевое поведение отправителей в других жанрах.

Далее рассмотрим случаи минимальной актуализации плана акцентирования русскими писателями в жанре письма. С максимальным отклонением ниже среднего речеванового показателя (20,6%) план акцентирования актуализирован в письмах Н. Г. Гарина-Михайловского (15,7%) и Л. Н. Толстого (16,5%). Обратимся к данным об адресатах писем Н. Г. Гарина-Михайловского и Л. Н. Толстого.

Письма Н. Г. Гарина-Михайловского (1986) адресованы его матери и супруге. Приведем обращения автора к этим женщинам: «Дорогая моя голубка мама!», «Счастье мое дорогое, Надюрка!», «Тебя, моя радость... люблю больше жизни» (с. 338, 339). Эти теплые обращения автора к близким женщинам и подробное изложение в письмах не только происшедшего с автором, но и его сокровенных мыслей показывают большую степень его доверия к этим адресатам. Это обстоятельство является в данном случае вероятной причиной низкой частоты актуализации в письмах Н. Г. Гарина-Михайловского плана акцентирования.

Адресатами писем Л. Н. Толстого (1992) были его сестра Мария и брат Сергей. Отношение писателя к этим двум родственникам не было одинаковым. Тон писем свидетельствует о большей расположенности писателя к сестре, «милому другу Машеньке» (с. 40). В письмах, адресованных сестре, писатель прилагает все усилия, чтобы успокоить и ободрить сестру в трудной для нее ситуации. В отношениях писателя с братом присутствовала некоторая натянутость и отчужденность. Причину такого положения дел сам Л. Н. Толстой видел в мнительном характере и раздражительности родственника, отчего, как он писал брату, «мне с тобой часто тяжело, неловко, и я боюсь всякую минуту сделать тебе неприятное» (с. 42, 44).

В этом случае мы видим отсутствие единообразия характеристик получателей писем: не ко всем адресатам автор писем относился одинаково доверительно. Возможно, логично было бы ожидать в данной ситуации более активной актуализации автором сигналов акцентирования – при адресованности писем лицам, одно из которых, по мнению отправителя, не было настроено на дружеский, доверительный контакт. Однако в письмах Л. Н. Толстого процент актуализации плана акцентирования так же низок, как и в жанре романа. Сравним статистические данные: в романе процент актуализации Л. Н. Толстым плана акцентирования равен 15,1%, в письме – 16,5%.

По всей видимости, причиной сходства процентных данных актуализации писателем плана акцентирования в жанре романа и жанре письма является речевая привычка автора не прибегать к частому акцентированию элементов высказывания для оптимизации понимания получателя, которая сложилась в процессе успешной профессиональной деятельности автора.

Рассмотрим сравнительные данные об актуализации плана акцентирования в жанре романа и жанре письма другими русскими писателями.

**Таблица 4.** Сравнение актуализации плана акцентирования русскими писателями в жанре романа и жанре письма

Автор \ Жанр	Роман	Письмо	Разница в процентных показателях
Н. Г. Гарин-Михайловский	20,7%	15,7%	5,0%
И. А. Гончаров	16,3%	18,2%	1,9%
Д. Н. Мамин-Сибиряк	13,3%	20,7%	6,4%
А. К. Толстой	16,7%	20,9%	3,2%
И. С. Тургенев	14,2%	20,6%	5,4%
Н. Г. Чернышевский	19,6%	21,0%	0,4%

Данные Таблицы 4 отражают единую тенденцию, которая заключается в незначительности разницы в процентах актуализации плана акцентирования авторами в разных жанрах. Выявление этой тенденции подтверждает действие конкретной речевой привычки отправителя в речи разных жанров (роман и дружеское письмо), адресованной разным категориям получателя.

## Заключение

Анализ речевого поведения русских писателей XIX века в жанре романа и жанре письма позволяет прийти к следующим выводам: 1) речевая привычка частой или редкой актуализации плана акцентирования практически одинаково действует в разных речевых жанрах; 2) исследование количественных характеристик речи конкретных авторов показало отсутствие зависимости частоты актуализации сигналов акцентирования при обращении к различным типам адресатов: индивидуальному и групповому, приятному для автора или вызывающему ощущение дискомфорта при общении; в связи с этим нами сделан вывод о существовании некоего доминирующего фактора, который обуславливает качественные и количественные характеристики речи писателей в разных ситуациях речевого взаимодействия с различными типами адресатов, в данном случае это профессиональная деятельность писателей; 3) анализ речи профессиональной группы русских писателей в жанре «дружеское письмо» и в жанре «роман» позволил нам сделать заключение о существенном влиянии на речевое поведение отправителя-писателя тех речевых предпочтений, которые сформировались в процессе его литературной деятельности под влиянием благоприятных и неблагоприятных обстоятельств творческого пути конкретного автора.

Перспективы дальнейшего исследования речи отправителей с использованием методики прагмалингвистического анализа заключаются в том, что данный подход может быть применен в дальнейшем при анализе различных типов отправителей при их взаимодействии с разными видами получателей в различных условиях речевых контактов, расширяя тем самым спектр прагмалингвистических исследований. Подобный подход может быть актуален для многих научных и прикладных сфер знания, где изучается личность человека и его речь.

## Источники | References

1. Гарин-Михайловский Н. Г. Рассказы. Очерки. Письма. М.: Советская Россия, 1986.
2. Гончаров И. А. Собрание сочинений: в 8-ми т. М.: Художественная литература, 1980. Т. 8.
3. Достоевский Ф. М. Полное собрание сочинений: в 30-ти т. Л.: Наука, 1985. Т. 28. Кн. 2. Письма 1860-1868.
4. Зюбина И. А., Матвеева Г. Г. Речевая привычка как основа речевого портрета говорящего (на материале британского политического дискурса) // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. 2016. Т. 15. № 4.
5. Зюбина И. А., Матвеева Г. Г. Речевое поведение авторов исходного и переводного текстов: прагмалингвистический аспект // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. 2017. Т. 16. № 3.
6. Зюбина И. А., Матвеева Г. Г. Скрытое значение, скрытый смысл и нюансы смысла в коммуникации // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 2 (135).
7. Лесков Н. С. Собрание сочинений: в 10-ти т. М.: Государственное издательство художественной литературы, 1958. Т. 10.
8. Лилина В. Иван Александрович Гончаров: биография писателя. Л.: Просвещение, 1968.
9. Ломова О. Е. Речевое поведение актеров в автобиографических текстах (на материале русского и немецкого языков): дисс. ... к. филол. н. Ростов н/Д, 2004.
10. Мамин-Сибиряк Д. Н. Собрание сочинений: в 8-ми т. М.: Государственное издательство художественной литературы, 1955. Т. 8.
11. Манжелевская Е. В. Влияние прагматических ожиданий отправителя на его речевое поведение (на материале текстов русских и английских писателей XIX века): дисс. ... к. филол. н. Ростов н/Д, 2008.
12. Манжелевская Е. В. Нюансы актуализации сигналов акцентирования разных видов в юмористической прозе (на материале англоязычных текстов Д. Карлина, Л. Си Кея, Д. Морана и Э. Дедженерес) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 11 (77). Ч. 1.
13. Манжелевская Е. В., Рубанова О. А. Понятия «усиление», «акцентирование» и «фокус» в контексте прагмалингвистики: теоретический аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 6 (72). Ч. 3.
14. Матвеева Г. Г. Диагностирование личностных свойств автора по его речевому поведению. Ростов-н/Д: Изд-во Донского юридического института, 1999.
15. Матвеева Г. Г. Нюансы смысла в скрытой прагмалингвистике // Филологический вестник Ростовского государственного университета. 1998. № 2.
16. Толстой А. К. Собрание сочинений: в 4-х т. М.: Правда, 1980. Т. 4.
17. Толстой Л. Н. Полное собрание сочинений: в 91-м т. М.: Терра, 1992. Т. 61.
18. Тургенев И. С. Полное собрание сочинений и писем: в 28-ми т. М. - Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1962. Т. 4. Письма, 1860-1862.
19. Формановская Н. И. Речевой этикет и культура общения. М.: Высшая школа, 1989.
20. Чернышевский Н. Г. Полное собрание сочинений: в 15-ти т. М.: ОГИЗ; Государственное издательство художественной литературы, 1949. Т. 14. Письма 1838-1876 годов.

### Информация об авторах | Author information



**Манжелевская Елена Вячеславовна**<sup>1</sup>, к. филол. н.

<sup>1</sup> Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону



**Manzhelevskaya Elena Vyacheslavovna**<sup>1</sup>, PhD

<sup>1</sup> Southern Federal University, Rostov-on-Don

<sup>1</sup> [evmanzhelevskaya@sfedu.ru](mailto:evmanzhelevskaya@sfedu.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 23.03.2021; опубликовано (published): 30.11.2021.

**Ключевые слова (keywords):** речевая стратегия акцентирования; жанр «дружеское письмо»; речевое поведение автора; отправитель и получатель речевого сообщения; ожидания отправителя; speech strategy of accentuation; genre of informal letter writing; author's speech behaviour; sender and receiver of the speech message; sender's expectations.